

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2015 年 1 月

Monthly Newsletter
January 2015



Happy New Year

主日彌撒： 英文 上午 9:30
 中文 上午 11:00
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30
 週六 上午 9:30
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00
 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3
 及首週六 彌撒後至下午 5:00
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00
 堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500
 堂區執事：周國復執事(972)607-3738
 堂區主任助理：章其鳴(972)612-8880
 堂區諮議、幹事
 牧民諮議： 張新泰(972)-713-6824
 王守正，陳曉茗，呂昕，徐祥寧
 財務諮議：王靜玲、王萍影、鄺本德、陳寶謙
 朱文樸 (972)517-1906
 財務組： 謝智敏 (214)334-7686
 行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500
 禮儀組： 李蒞莉 (972)245-4577
 圖書室： 張新泰 (972)713-6824
 大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040
 靈修陶成：陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796
 關懷組： 陳美卿 (972)807-2735
 祈禱會： 周漸群 (214)463-1724
 夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917
 青少年陶成組： (Vacant)
 聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796
 成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738
 星期日 下午 1:30~3:30
 兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis
 星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分
 聖母軍： 李雪 (972)422-2726
 星期日 9:15 AM ~10:30 AM
 聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692
 中文班 星期日 下午 1:30-3:30
 星期六 上午 10:00-12:00
 中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15
 英文班 星期六 上午 9:30-11:00
 太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30
 聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Sunday Mass: English 9:30AM
 Chinese 11:00AM
 Feast and holiday Combined 11:00AM
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon–Thu 6:00PM
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: weekday 9 - 11:00AM
 Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM
 1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Deacon: Dcn. George Chou

Parish Assistant: Chi-Ming Chang

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Ted Chang, James Wang,
Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Ben Kwong, Paul Chen, Joseph Chu

Accounting: Selina Tse

Administration: Fr. Lin (Temporary)

Liturgy: Lily Gan

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/ Formation: Anthony Chan/James Wang
Outreach Judy Wong

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (Vacant)

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA Dcn. George Chou

Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM

CCD: Kevin McGillis

Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Hsueh Lee

Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Cultural & Language services:

Jenny Chen (469) 854-9692

Chinese Class Sun. 1:30 PM ~3:30 PM

Sat. 10:00AM~12:00PM

Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~6:15 PM

English class Sat. 9:30 AM ~11:00 AM

Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM

Church Choir: John Kan

一月份主日及慶日彌撒

- ✱ 01/01 天主之母節。
- ✱ 01/04 主顯節。
- ✱ 01/11 主受洗日。
- ✱ 01/18 常年期第二主日。
- ✱ 01/25 常年期第三主日。

牧民諮議 張新泰提供

美國天主教主教團邀請亞洲及太平洋地區族裔的天主教友以及為其服務的神職人員參與本次問卷調查。您的參與將有助於我們制定全美牧民計劃。登入後，在網頁右上角，可選擇不同語言 (包括繁體及簡體)

<http://bit.ly/NSAPICUS>

完成此調查問卷僅需大約 15 分鐘，並且您的回答將保持匿名。

** 謝謝您的參與！ **

財務組 謝智敏、王靜玲提供

- ✱ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
 - ✱ 最近的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。
 - ✱ 1 月將有將有下列第二次奉獻: **Collection for Diocese of Trujillo, Honduras -- January 4, 2015 and The Church in Latin America -- January 25, 2015.** 謝謝您的慷慨奉獻。
 - ✱ 主教 Farrell 推出一個募款計劃，名稱是 "我們的信心我們的未來"。這是為全 Dallas 教區籌款一億兩千五百萬，款項將用 1) 天主教學校費用，2) 教區教堂的擴充，3) 神職人員的培訓，4) 主教座堂的整修，5) 天主教慈善基金。
- 我們教堂的目標是 十四萬五千。要是得到委員會的同意，主教 Farrell 會將我們得款低於目標的部分的 30% 和超出目標的部分的 70% 歸回我們堂區使用。我們計劃將四萬三千五百元用在建堂基金。十二月中旬你們會收到募款認捐信。

禮儀組 李莅莉提供

- ✱ 01/01 天主之母節。當守之瞻禮，中英文彌撒合併，早上十一時舉行。
- ✱ 01/04 主顯節，上午 9:30 有英文隆重彌撒，11:00 有中文隆重彌撒。

Special Masses and Activities in January

- ✠ 01/01 Mary, the Mother of God.
- ✠ 01/04 The Epiphany of the Lord.
- ✠ 01/11 Baptism of the Lord.
- ✠ 01/18 Second Sunday of Ordinary Time.
- ✠ 01/25 Third Sunday of Ordinary Time.

Pastoral Council Ted Chang

The United States Conference of Catholic Bishops invites input from Asian and Pacific Island Catholics and those who serve in ministry to them! Your responses will help shape a National Pastoral Plan.

<http://bit.ly/NSAPICUS>

The questionnaire should only take about 15 minutes to complete, and your responses are anonymous.

** Thank you for your participation! **

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✠ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
 - ✠ Financial report for recent months is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang.
 - ✠ There are two special collections in January: **Collection for Diocese of Trujillo, Honduras – Jan. 4, and The Church in Latin America -- January 25, 2015.**
 - ✠ Bishop Farrell has launched the "Our Faith Our Future" Capital Campaign, a diocesan-wide fund raising effort with an overall goal for \$125 million used for 1) Catholic Schools, 2) Parishes, 3) Vocations / Seminary, 4) Cathedral Restoration and 5) Catholic Charities.
- Bishop Farrell intends, with the consent of his Advisory Committee, unless otherwise restricted by a donor, to request that 30% of funds raised by each parish up to the amount of its parish goal, and 70% of those funds over its goal, be distributed back to that parish for its own approved philanthropic purposes. Our parish's goal is \$145,000, and we plan to request \$43,500 from the Fund to increase the Building Fund. You will receive pledge letter in mid-December.

Liturgical Group Provided by Lily Gan

- ✠ 01/01 The **Solemnity** of Mary, the Mother of God, The holy day of Obligation. Combined Mass at 11:00am.
- ✠ 01/04 Sunday. The Epiphany of the Lord, **Solemnity**. English at 9:30am, Chinese at 11:00am.

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications by Cindy Chu/Linda Yang

- ✱ 大傳組誠徵組長，只要您有意願就請加入我們的行列。
- ✱ 【葡萄藤】12月份葡萄藤已出刊，請教友們自行取閱。
- ✱ 葡萄藤志工們為了迎接新的一年，正在努力籌劃中。希望有更多的朋友參與並為這福傳事工祈禱。也請大家踴躍投稿，希望大家能透過文字將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找的人認識我們。請將您的稿件交與大傳組的同工或楊治財姐妹。
- ✱ 【葡萄藤】歡迎大家繼續踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備主編們採用。
- ✱ 大傳組【葡萄藤】去年已於百佳及 99 超市，購置兩個專業之陳列架。本來是專門陳列【葡萄藤】或【傳信與關懷】信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜及李雪姐妹等人協助陳列，但仍常常發現有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及 99 超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量【葡萄藤】或【傳信與關懷】亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之【葡萄藤】或【傳信與關懷】補充置放於陳列架上，在此感謝先前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。
- ✱ 歡迎願意學習中文排版之兄弟姐妹，與徐偉弟兄或楊治財姊妹聯絡。徐偉弟兄擔任【葡萄藤】排版工作多年，經驗豐富，諸多特刊之排版皆由他擔任。

成人慕道班 周執事提供

- ✱ 中文慕道班這個月將進入一個新的階段，也就是天主教教理單元。歡迎大家一起來參加。
- ✱ 1月份慕道班將召開 2015 年學前會議，希望訂於 3 日下午三點半舉行將視連絡狀況決定。
- ✱ 1月份慕道班將進入正式慕道期，細胞福傳小組亦希望能夠同時展開運作，請為此意向祈禱。

兒童及青少年信仰培育組 Kevin McGillis 提供

- ✱ 我們歡迎家長及教友的幫助為兒童及青少年信仰培育服務的工作--他們是我們的未來。
- ✱ 下學期將於 2015 年 1 月 11 日開學。
- ✱ 1 月 18 日停課一日。
- ✱ 2 月 22 日慶祝中國新年，停課一日。

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✱ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經，短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。

聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

- ✱ 聖心中文課 2015 年春季班於 1 月 9 至 11 日開始上課，上課時間如下：週日班 1:30 pm~3:30 pm, 週五班 4:20 pm~5:20 pm, 週六班 10 am~12 pm, 另外還有週六英文班, 太極拳班, 成人中文班, 有興趣參加者請與劉貞妮或萬玉珊聯絡。

RCIA Provided by Dcn. George Chou

- ✱ We need your help to find inquirers, if you know anybody who is interested in learning Catholic faith, please contact Mr. Ty Jackson or Dcn. George.
- ✱ In January, I wish to have a strategic meeting for English RCIA, I will try to contact Ty and interested people to plan on 2015-2016 English RCIA development strategy.

Children and Youth Faith Formation group (provided by Kevin McGillis)

- ✱ We are always looking for extra help, come volunteer to help Our Youth, Our Future.
- ✱ Classes resume for next semester on January 11th, 2015.
- ✱ Sunday January 18th is a class Holiday,
- ✱ Sunday February 22nd is a class Holiday, participate in Parish Chinese New Year Celebration.

Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- ✱ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

The Sacred Heart Cultural & Language Services
by Jenny Chen

- ✱ Registration for 2015 Spring Semester Chinese Classes starts now. Classes start from 1/9 to 1/11/2015. Sunday classes are from 1:30pm to 3:30pm, Friday Class is from 4:20 pm to 5:20 pm, Saturday Classes from 10am to 12pm. Information for Adult Chinese Class, Saturday Adult English Class, and Tai-Chi Class, please contact Jenny Chen or Vivian Chou .

關懷組： 陳美卿提供

一年一度的聖誕節又即將來臨，為了讓達拉斯南區的貧困兒童有一個快樂的聖誕節，今年 mother Teresa 的修女會想要為孩童們募集溫暖的 Twin size 的羊毛毛毯作為聖誕節禮物。謝謝你們的慷慨。

靈修陶成組 王正、陳慶鴻提供

✘ 賢士們朝拜馬槽中的聖嬰，他們懷著敬畏之情叩首在地敬拜，你現在瞻仰在祭台上的，就是賢士們朝拜在馬槽中的那位，而你亦明白祂的大能！（聖金口若望, 344-407）

✘ 耶穌向真福富高說：「我以不可想像的美善，不單在我降生時把我自己給你數小時或數年而已，我現仍在你手中，我會留下，直到世界的終結。想想我誕生帶給你的無盡福氣，你能為我服務，可以透過服務你的近人來為我服務，也可以服務那就住在你附近聖體龕中的我。你不但能服務我，你更能安慰我。我成為這麼細小、這麼溫柔和的幼兒，向你呼喚：放心靠近我吧！不要怕我，走過來，給我小孩子需要的：愛的擁抱。不要害怕，不要畏懼一個在你眼前的溫和嬰兒，一個伸開雙手給你、向著你微笑的嬰兒。他就是你的天主，但他是充滿微笑和溫良。不要驚怕。」
(真福查理·富高, 1858-1916)

Outreach Judy Wong

Once again, Christmas will soon be here. The sisters from The Missionaries of Charity would like to give those South Dallas kids a merry Christmas, and have decided to give them Twin Size micro fleece blanket as Christmas presents this year. Thank you for your generosity!

Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

✠ The wise men adored this body when it lay in the manger;...they prostrated themselves before it in fear and trembling....Now you behold the same body that the wise men adored in the manger, lying upon the altar;...you also know its power. (St. John Chrysostom)

✠ Jesus speaking to Blessed Charles de Foucauld - "In my unimaginable goodness, I did not merely give myself to you at my birth for a few hours or years: I am still in your hands, and shall be henceforth until the end of the world. Think of the unending good fortune I brought you in my birth: the ability to serve me—to serve me by serving your neighbor, to serve me myself, living there near you in the tabernacle. Not only can you serve me, you can also console me... How happy you should be to be able to console me at every moment of your lives! By becoming so small, so gentle a child, I was crying out to you: Have trust! Come close to me! Do not be afraid of me, come to me, give me what children need: loving embraces. Do not be afraid, do not be so frightened in the presence of such a gentle baby, smiling at you and holding out his arms to you. He is your God, but he is all smiles and gentleness. Do not be afraid"



藍大衛診所

Dr. David Allen
Foundation Chiropractic

主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症

2001N Collins #101, Richardson
(972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL
4100 Spring Valley Rd., #202
Dallas, TX 75244
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話

(972)437-0200
www.christieleedds.com



接/送/服/務

專門接送機場及其他服務：
(24 小時)

1. 中、英、越、粵口語傳譯
2. 達拉斯是區及郊區觀光服務
3. 出差開會接送服務

Tina 徐 : 972-740-5616
Tony : 972-740-6543



31 冰淇淋店

Baskin Robbins
6025 Royal lane Suite 105
Dallas, TX 75230
Tel: (214)368-3311



Lion City Chinese Café

獅城小吃

2100 W Parker Road, Suit 210
Plano, TX 75023
Tel: (972)867-8803



劉夢漣會計師事務所

Maria L Chen
CPA, MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



TOKYO ONE

Sushi and Grill

WWW.TOKYO-ONE.COM
4350 Belt Line Rd., Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Conner
TEL: 972-386-8899 FAX: 972-386-0666